

Andrew Kay presents

SOWETO GOSPEL CHOIR

Hope: It's Been a Long Time Coming

Thursday, November 17, 2022, 7:30 PM

Hope: It's Been a Long Time Coming was commissioned by the University of Iowa Hancher Auditorium.

The Choir

Nobuhle Dhlamini • Philisiwe Faya • Phello Jiyane • Shimmy Jiyane • Bongani Mabaso
Warren Mahlangu • Victor Makhathini • Jeanette Mazibuko • Siyabolela Mkefa
Thabang Mkhwanazi • Nersia Mofokeng • Jabulile Mola • Zinhle Mpofu • Hlengiwe Msomi
Mary Mulovhedzi • Bongani Ncube • Magdeline Ndindwa • Diniloxolo Ndlakuse • Siphon Ngcamu
Zanele Ngwenya • Phumla Nkhumeleni • Xholani Ntombela • Fanizile Nzuzo • Linda Sambo • Hlamarisa Sidum

Choir Master

Shimmy Jiyane

Musical Director

Diniloxolo Ndlakuse

Management

Mary Mulovhedz • Shimmy Jiyane • Bongani Ncube

Production Manager/Stage Manager

Allan Maguire

Tour Managers

Toni Rudov • Madge Fletcher

Set and Lighting Design

Zachary Ciaburri

Audio Engineer

Chet Nordskog

Touring Lighting Designer

TBA

Senior Producer/Company Manager

Toni Rudov

Executive Producer

Andrew Kay

Tour Marketing and PR

SoloShoe Communications, LLC

Tour Agency

Dean Shultz

Senior Vice President Tour and Artist Management

212-994-3533 | dshultz@imgartists.com

North and South America

IMG Artists | 7 West 54th Street | New York, NY 10019

212-994-3500 | imgartists.com

Tour Management and General Enquiries

Andrew Kay and Associates

Toni Rudov | toni@akaaustralia.com.au

Co-sponsored by the Black Cultural Center

This performance is supported in part by a gift from David and Judie Reemsnyder.



This engagement of Soweto Gospel Choir is made possible in part through the ArtsCONNECT program of Mid Atlantic Arts with support from the National Endowment for the Arts.



PROGRAM

<i>Melodies</i>	Traditional
<i>Nonkonyane Kandaba</i>	Wathint' abangasokufa, Wathinta thina
<i>Umandela</i>	Welcome Duru
<i>Bawo Xandilahlekayo</i>	Traditional
<i>Judgement Day</i>	Sipho Gumede
<i>Litshonile Lilanga</i>	Traditional
<i>Pasopa Verwoerd</i>	Vuyisile Mini
<i>Joh Lefifi</i>	Traditional
<i>Sechaba</i>	Mbongeni, Hugh Masekela, and Stanley Myers
<i>Umhlaba Wonke</i>	Traditional
<i>Mbayi Mbayi</i>	R. Khemose, S. Khemose, C. Khemose, M. Muguni, and O. Beggs
<i>Jikijela</i>	Traditional

INTERMISSION

Opening Dance and Chant	Traditional
<i>Amen</i>	Curtis Mayfield and Johnny Pate
<i>A Change Is Gonna Come</i>	Sam Cooke
<i>Heaven Help Us All</i>	Ronald Miller
<i>I'll Take You There</i>	Alvertis Isbell
<i>Respect</i>	Ottis Redding
<i>The Living Years</i>	Mike Rutherford and B.A. Robertson
<i>What's Going On</i>	Marvin Gaye, Renaldo Benson, and Al Cleveland
<i>Stand Up</i>	Joshuah Campbell and Cynthia Echumuna-Erivo
<i>Stand by Me</i>	Ben E. King, Jerry Leiber, and Mike Stoller

Note: All information is subject to change.

TRANSLATIONS

Melodies

U ea Kae

Shwele, shwele mathongo esizwe
Sithi, shwele bo! Mathongo esizwe
Siya shweleza mathongo esizwe.
Sithi shwele bo! Mathongo esizwe.

Kwash'ikhotha kwa phalal'igazi Sithi soneni bo (2)

Nin'enbakhulu sithintene mahlombe
Nin'enbakhulu sithi sithintene mahlombe

Ku khalukh'ithemba siqonde phambili
Ku khalukh'ithemba siqonde phambili

Siya shweleza mathongo esizwe
Sithi shwele bo! Mathongo esizwe

Sisabathe sikhongozel' empophomeni yo lwazi lutho
impendulo
Sithi sikhongozel' empophomeni yo lwazi lutho
impendulo

Siya shweleza mathongo shwele mathongo
Siya shweleza mathongo esizwe.

Zi ya giya, zi ya giya ziqhethuke,
Zi ya giya zonke (3)

Tshwara nkgo re ye Kwana taung (2)
Ha moletsane (2)

Re yo bona ha ho phulwa mabele, bashimanyana ba
tshwere di koto.

Ba setla ha ba bile baikonka.

O ea kae (4)
Osenale koto (3)

Taung ha moletsane,
Lerona re tlike letsona (2)

Call to action

We are asking for mercy from our ancestors

People are being killed, there's blood everywhere.

What have we done wrong? Forgive us our sins.

We want to move forward to a brighter future.

We are asking for mercy from our ancestors

We know our ancestors lead us so help us to see the
light.

We are asking for mercy from our ancestors

We celebrate
Everything is becoming better.

Grab your people and let's go to a safe place
(name of a clan)

The ladies are cooking meals, the men are readying
for war.

The ladies are singing with pride and joy

Where are you going?
Without your weapon?

The clan is going.
Even we have come with our weapons and are ready.

TRANSLATIONS

CONTINUED

Nkonyane Kandaba

Wathinta thina
Wathint' abangasokufa
Safa saphenduka
Saphenduk' inj' ebovu wema
Wathinta thina
Wathint' abangasokufa
Safa saphenduka
Saphenduk' inj' ebovu
Wathinta thina
Wathint' abangasokufa
Safa saphenduka
Saphenduk' inj' ebovu

When you touch us
You are touching those who are immortal
Our nation is dying,
treated like dogs
When you touch us
You are touching those who are immortal
Our nation is dying
treated like dogs
When you touch us
You are touching those who are immortal
Our nation is dying
Treated like dogs

Chorus

Nkonyane KaNdaba (Kwanyakaz' imikhonto)

(Zulu clan name Nkonyane KaNdaba)
Spears will be shaken

Weh Nkonyane KaNdaba

Chant (zulu Clan name Nkonyane KaNdaba)

Weh Nkonyane KaNdaba (Kwanyakaz' imikhonto)

Chant (zulu Clan name Nkonyane KaNdaba)
Spears will be shaken

Kwanyakaz' imikhonto

Spears will be shaken

Weh Nkonyane KaNdaba

Chant (zulu Clan name Nkonyane KaNdaba)

(Chant) African Humming

Chorus

Kwanyakaz' imikhonto Weh Nkonyane

Spears will be shaken
Chant (zulu Clan name Nkonyane KaNdaba)

Kwanyakaz' imikhonto Weh Nkonyane

Spears will be shaken
Chant (zulu Clan name Nkonyane KaNdaba)

TRANSLATIONS

CONTINUED

Bawo Xa Ndahlekayo

Bawo xa (Ndilahlekayo)
Kolu Ham' (Kolu hambo lwele lizwe)
Hlal' undi' (Hlal' undifundis' ukuthi)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Olu ham' (Olu hambo luneengozi)
Olu ham' (Olu hambo luneentshaba)
Zezethu' (Zezithunywe nguWe zonke)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Xenikweni wandihlutha)
Into e' (Into endiyithandayo)
Ndoba ndi' (Ndoba ndibuyis'eyakho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ndakuhli' (Ndakuhliwa nasisifo)
Onk' aman' (Onk' amandla am ahluthwe)
Ndakuzam' (Ndakuzama Baw' ukuthi)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Yiguqul (Yiguqul' eyam intando)
Yifani' (Yifanise nay' eyaKho)
(Susa konke ukukrokra)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)
(Susa konke ukukrokra)
Ma yenzek' (Ma yenzek' intando yaKho)

Father when I get lost
In the journey of this world
Always teach me that
Let your will be done
Let your will be done
This journey has accidents
This journey has enemies
Ours were commissioned by you
Let your will be done
Let your will be done
When you had enough of
Something I loved dearly
I will be yours
Let your will be done
Let your will be done
I went down with this sickness
My strength was shattered
I tried you Father and said
Let your will be done
Let your will be done
Change my will
And make it like yours
Remove all the impurities
Let your will be done
Let your will be done
Remove all the impurities
Let your will be done

TRANSLATIONS

CONTINUED

Umandela Uthiyhlome

UMadel' uth' ayihlome
Wen' uth' ayihlome
UMandel' uth' ayihlom' ihlasele
Siyaya umkhonto wesizw' eLusaka
Wen' uth' ayihlome
USisul' uth' ayihlome
Wen' uth' ayihlome
USisul' uth' ayihlom' ihlasele
Siyaya umkhonto wesizw' eLusaka
Wen' uth' ayihlome
Uhlaleleni wena ndoda
Uhlaleleni umis 'amadolo
Uhlaleleni wena nsizwa
Waz' umkhonto ukumele
Wee wasala ilanga liyashona
Ilanga liyashona madoda
Saphel' isizwe, Bakhal' abantu
Uyadela siba
Yee Ayihlom' ihlasele
UMadel' uth' ayihlome
Wen' uth' ayihlome
UMandel' uth' ayihlom' ihlasele
Siyaya umkhonto wesizw' eLusaka
Wen' uth' ayihlome

Mandela says arm yourselves
He says you must arm yourselves
Mandela says you must arm yourselves and attack
We are going, using the spear of the nation into Lusaka
He says you must arm yourselves
Sisulu says arm yourselves
He says you must arm yourselves
Sisulu says you must arm yourselves and attack
We are going, using the spear of the nation into Lusaka
He says you must arm yourselves
Why are you not taking action as a man
Why are you with bended knees
Why are you not taking action young men
The spear is waiting for you
You'll get left behind, it is nearing sunset
It is nearing sunset young man
The nation is being destroyed and people are weeping
Alas!
Arm yourselves and attack
Mandela says arm yourselves
He says you must arm yourselves
Mandela says arm yourselves and attack
We are going, using the spear of the nation into Lusaka

TRANSLATIONS

CONTINUED

Judgement Day

Verse One

Mhlaba vulek'ungigwinye
Ngiwabonil'amahlazo
Angisoze ngakhohlwa
Ilel'ingazi elichithekayo
Kubulaw'ingane nomama
Abany'abonanga muntu
Babulawa njengezilwane
Kodwa ngokulinda kwelizayo

Chorus

Elikabani leligazi el'chithekayo
Nalomzimb'ugcwel'amanxeba?
*Oh ngiyabuza
Ayopholiswa ngubani na?
Nazi izitha zizifihla ebumnyameni
Kodwa noma kunini
Amaqiniso ayophuma
Ngalelo langa lokwahlulela
Haibo sithi haibo
Naba besixabanisa
Haibo sithi haibo
Naz'izitha zidlala ngathi

Poem

Oh Laf'elihlelethu
Bas'phethe bayas'qhatha
Thina sezwe esimnyama,
Kodwa lisekhona ithuba
Lokuthi sihlale phansi
sibonisane, sakhe ubuntu
Nomphekathi onoxolo
Nokuthula
Kodwa sezisibaqhephele laba
Abathengisa isizwe esimnyama
Abathengisa isizwe esimnyama

Chorus

Elikabani leligazi el'chithekayo
Nalomzimb'ugcwel'amanxeba?
*Oh ngiyabuza
Ayopholiswa ngubani na?
Nazi izitha zizifihla ebumnyameni
(Kodwa noma kunini)
Amaqiniso ayophuma
Ngalelo langa lokwahlulela
Haibo sithi haibo
Naba besixabanisa
Haibo sithi haibo
Naz'izitha zidlala ngathi

Earth open up and swallow me
I have seen the shame
I will never forget
The blood that is shed
Children and mothers are killed
They didn't do anything wrong
They were killed like animals
But I will wait for you in the future

Whose innocent blood is shed like this
And this body full of wounds?
Oh, I'm pleading
Who is going to heal them?
Here are our enemies, they are hiding in the darkness
But anytime from now
The truth shall be revealed
On the judgement day
No, we say no
They bring conflict amongst us
No, we say no
These enemies are fooling us

Oh, our beautiful land
They control us, they are fooling us
As a Black nation
But there is still a chance
To sit down
And negotiate and restructure humanity
And have a peaceful
And united community
But let us be careful of those
That sold our Black nation
That sold our Black nation

Whose innocent blood is shed like this
And this body full of wounds?
Oh, I'm pleading
Who is going to heal them?
Here are our enemies, they are hiding in the darkness
But anytime from now
The truth shall be revealed
On the judgement day
No, we say no
They bring conflict amongst us
No, we say no
These enemies are fooling us

TRANSLATIONS

CONTINUED

Lishonile Ilanga

Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Buyani (Buyani)	Come back
Neenkomo (Neenkomo)	With the cattle
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya (Ekhaya)	Back home
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya	Back home
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya	Back home
Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Buyani (Buyani)	Come back
Neenkomo (Neenkomo)	With the cattle
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya	Back home
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya	Back home
Makwedini (Makwedini)	Men
Ekhaya	Back home
Litshonil' (Litshonil'), Ilanga (Ilanga)	The sun has set
Lishonile	It has set
Vulani (Vulani)	Open
Isango (Vul'amasango), Ebuhlanti (Ebuhlanti)	The doors of the kraal
Vulani (Vulani)	Open
Isango (Vul'amasango)	The doors of the kraal
Kungorhatya (Kungorhatya)	It's towards evening
Siy'ekhaya	We are heading home
Vulani (Vulani)	Open
Isango (Vul'amasango), Ebuhlanti (Ebuhlanti)	The doors of the kraal
Vulani (Vulani)	Open
Isango (Vul'amasango)	The doors of the kraal
Kungorhatya (Kungorhatya)	It's towards evening
Siy'ekhaya	We are heading home

TRANSLATIONS

CONTINUED

Lishonile Ilanga, continued

Poem

Xhip umbili axhelwe amaxhoba
iminxubakaxaka elixeleku eliku'ukufa
Nxe nxe zihlobo nezalamane xhobani

xhobani nenxibe imixakatho
niyokozele sikoduke siye ekhaya
Kungorhatya (Kungorhatya)
Siy'ekhaya
Kungorhatya (Kungorhatya)
Siy'ekhaya
Kungorhatya (Kungorhatya)
Siy'ekhaya
Kungorhatya (Kungorhatya)
Siy'ekhaya

(Chant) The inside stories victims told..
A mixture of the damned and the damn that is death
(Expressing remorse) friends and relatives arm
yourselves
Arm and dress yourselves up
Let us go back home
It's towards evening
We are heading home
It's towards evening
We are heading home
It's towards evening
We are heading home
It's towards evening
We are heading home

Pasopa Verwoerd

Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!

Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!

Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!
Pasopa Nantsi ndodemnyama, Verwoerd!

Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!

Here I am Black, Verwoerd!
Here I am Black, Verwoerd!
Here I am Black, Verwoerd!
Here I am Black, Verwoerd!

Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!
Popa Here's my black, Verwoerd!

TRANSLATIONS

CONTINUED

Joe Lefifi

Jo, lefifi le lekaang,
Le aparetseng lefatše!
Jo, botšo bo hlomolisang!
Le tla chaba neng letsatsi?
Naleli e ntle ea meso,
Hlaha, khaola lefifi!
Re lebeletse ka tšepo
Ho ela ha mechaeli,
Ho ela ha mechaeli.

Chorus

Sithi shwele sizakuwe
Shwele siyacela
Sithi shwele Baba
Siguqa ngedolo bawo
Sikhuleka kuwe bawo
Oho, tsatsi la ho loka,
Ke nako, thuntša mafube;
Chaba fatšeng la Afrika,
Fatšeng la bomalimabe,
Fatšeng la bomalimabe!
Felisa riti tse lihlong,
Mekhoa, bosoro le mali;
Ho lokolloe ba litlamong,
Baatho ba khotšeng masoabi
Baatho ba khotšeng masoabi!

Chorus

Sithi shwele sizakuwe
Shwele siyacela
Sithi shwele baba
Siguqa ngedolo bawo
Sikhuleka kuwe bawo
Aparela ngalo tsohle
Ka khanya le ka mohau;
Kahohle ho utloahale
Thoko tsa 'Moloki wa rona
Thoko tsa 'Moloki wa rona

Chorus

Sithi shwele sizakuwe
Shwele siyacela
Sithi shwele baba
Siguqa ngedolo bawo
Sikhuleka kuwe bawo
Sikhuleka kuwe bawo
Sikhuleka kuwe bawo

Oh, how the darkness
Covered the world
Oh, sad blackness
When will the sun rise?
Good morning star
Go forth, cut though the darkness
We look forward
To the sounds of voices
To the sounds of voices

We say (Expressing forgiveness) we come before you
(Expressing forgiveness) we ask of you
We say (Expressing forgiveness) Father
We are down on bended knees
We are praying Father
Oh, day of righteousness
It is time, it is crack of dawn
Our African nation
A nation of misfortune
A nation of misfortune
Eliminate dark shadows on our heads
Trends and blood
Release those who are bound
People who have fallen sad
People who have fallen sad

We say (Expressing forgiveness) we come before you
(Expressing forgiveness) we ask of you
We say (Expressing forgiveness) Father
We are down on bended knees
We are praying Father
Fill up all areas
With glory and grace
Our savior's presence be felt

Our savior's presence

We say (Expressing forgiveness) we come before you
(Expressing forgiveness) we ask of you
We say (Expressing forgiveness) Father
We are down on bended knees
We are praying Father
We are praying Father
We are praying Father

TRANSLATIONS

CONTINUED

Sechaba

Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!

(Expressing sadness and anger Zulu chants)

Verse 1

Se ya lela sechaba, dikhomo difedile — u hehele!
Ba fedile le bo papa ba tswaretswe dipasa — u hehele!

Our nation is crying, we don't have any cattle left (chant)
Our fathers have been arrested for their passports
(chants)

Setimela se batsere ba felletse Johane — u hehele!
Basimane basetsana batshabile Soweto — u hehele!
Maseya le basadi ba setse ba le bangwe — u hehele!
Tlang le bone mathata a Afrika — u hehele!

The train has taken them to Johannesburg (chant)
Boys and girls ran away from Soweto (chant)
Babies and their mothers are left alone (chant)
Come and witness African's hardships (chant)

Chorus

Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!

(Expressing sadness and anger Zulu chants)

Verse 2

Mus' ukukhulum' amanganyana — u hehele!
Sesizwil' ukuthi usebenzel' izitha — u hehele!

Do not lie to us (chant)
Because we have just heard that you are working for
our enemies (Chant)

Idlozi livukile, Masibuyel' emakhaya — u hehele!

Our ancestor has been awaken, let us go back to our
homes (chant)

Iyo! Siyelele Mam! — u hehele
Nang' amaphoyis' adlase liDlamini — u hehele!
Emgodini weGoli, amadoda aphelile — u hehele!
Asikwazi nokhu, buyel' emakhaya — u hehele!
Abantwana bayakhala, ubisi luphelile — u hehele!
Abotsotsi nezimpimpi ziyakhathaza — u hehele!
Yibuhlungu, madoda, le ndaba yase Afrika — u hehele!

(Expressing sadness and anger Zulu chants)
Watch out the police are attacking Dlamini (chant)
At the gold mines, men have died (chant)
We can't go back home anymore (chant)
Babies are crying, there's no milk to feed them (chant)
Robbers and spies are wearing us down (chant)
It is very sad (sad expression) on what's happening in
our land Africa (chant)

Chorus

Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!
Iyo, siyelele Mama! — u hehele!

(Expressing sadness and anger Zulu chants)

Yelee Yelee Iyo Yelee! Yelee Yelee Iyo Yelee!
Safa saphil'isizw'esimnyama heee, Hololo hehele!
Safa saphil'isizw'esimnyama heee, Hololo hehele!
Helele iyo hehele! Helele iyo hehele!
Seyalela sechaba dikhomo di fedila
Seyalela sechaba dikhomo di fedila
Helele helele dikhomo difedile
Helele helele dikhomo difedile
Helele helele dikhomo difedile
Helele helele dikhomo difedile

(Expressing sadness Zulu chants)
The black nation is dying (chant)
The black nation is dying (chant)
(Expressing sadness Zulu chants)
The nation is crying the cows are finished
The nation is crying the cows are finished
(Chant) the cows are finished
(Chant) the cows are finished
(Chant) the cows are finished
(Chant) the cows are finished

TRANSLATIONS

CONTINUED

Mbayi Mbayi

Introduction

Bazobaleka sobadubula wemama
Bazobaleka bazobaleka mama
Bazobaleka sobadubula wemama
Bazobaleka bazobaleka mama

They will run away, they will run away (expression)
They will run away, they will run away (expression)
They will run away, they will run away (expression)
They will run away, they will run away (expression)

Verse 1

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)
Dubula ngembayimbayi
Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)
Dubula ngembayimbayi
OVerwoerd (dubula)
Sibabonile (dubula)
Sebebaleka
(dubula
ngembayimbayi) (sesbahlulile)
OVerwoerd(dubula)
Siyababona (dubula)
Seyobathola (dubula)
Ngembayimbayi) (sesbahlulile)

We'll shoot them with guns
And they'll run away
Shoot them with guns
We'll shoot them with guns
And they'll run away
Shoot them with guns
Worn out (shoot)
We saw them (shoot)
They are running away
(We shoot them
with guns) We have conquered them
Worn out (shoot)
We can see them (shoot)
We will find them (shoot
with guns) We have conquered them

Verse 2

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)
Dubula ngembayimbayi
Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)
Dubula ngembayimbayi
Thina sizobadubula
(iyo dubula ngembayimbayi)
Thina sizobadubula
(iyo dubula ngembayimbayi)

We'll shoot them with guns
They will run away
Shoot them with guns
We'll shoot them with guns
They will run away
Shoot then with guns
We'll shoot them
(Expression) shoot with guns
We'll shoot them
(Expression) shoot with guns

Verse 3

Nank'u Sobukwe (dubula)
Uyababona (dubula)
Sebebaleka we (dubula
ngembayimbayi) (sesbahlulile)
Nank'uSobukwe (dubula)
Uyababona (dubula)

There is Sobukwe (shoot)
He sees them (shoot)
They are running away (shoot)
(Shoot them with guns)
There is Sobukwe (shoot)
He sees them (shoot)

TRANSLATIONS

CONTINUED

Mbayi Mbayi, continued

Verse 4

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)

Dubula ngembayimbayi

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)

Dubula ngembayimbayi

Thina sizobadubula (iyo dubula
ngembayimbayi)

Thina sizobadubula (iyo dubula
ngembayimbayi)

(Chant)

Verse 5

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)

Dubula ngembayimbayi

Sizobadubula ngembayimbayi
(bazobaleka)

Dubula ngembayimbayi

Thina sizobadubula (iyo dubula
ngembayimbayi)

Thina sizobadubula (iyo dubula
ngembayimbayi)

Outro

Dubula dubula dubula dubula dubula
ngembayimbayi

Dubula dubula dubula dubula dubula
ngembayimbayi

We'll shoot them with guns

(They will run away)

Shoot them with guns

We'll shoot them with guns

(They will run away)

Shoot them with guns

We'll shoot (expression shoot)

With guns

We'll shoot them (expression shoot)

With guns

We'll shoot them with guns

(They will run away)

Shoot them with guns

We'll shoot them with guns

(They will run away)

Shoot them with guns

We'll shoot (expression, shoot)

With guns

We'll shoot them (expression, shoot)

With guns

Shoot shoot shoot shoot shoot

With guns

Shoot shoot shoot shoot shoot

With guns

TRANSLATIONS

CONTINUED

Jikijela—Freedom Medley

Jikijela ngamatye
S'obashaya ngamatye
Mzukwana zobuya
Jikijela ngamatye
S'obashaya ngamatye
Mzukwana zobuya
Jikijela ngamatye
Jikijela
Jikijela ngamatye
S'obashaya ngamatye
Mzukwana zobuya
Jikijela ngamatye
Mzukwana zobuya
Jikijela ngamatye
Jikijela ngamatye
Jikijela ngamatye

Strike with stones
We will strike them will stones
When the time has come
Strike with stones
We will strike them will stones
When the time has come
Strike with stones
We will strike
Strike with stones
We will strike them will stones
When the time has come
We will strike them with stones
When the time has come
Strike with stones
Strike with stones
Strike with stones